

**Zeitschrift:** Schweizerische Bauzeitung  
**Herausgeber:** Verlags-AG der akademischen technischen Vereine  
**Band:** 66 (1948)  
**Heft:** 35

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 16.01.2026

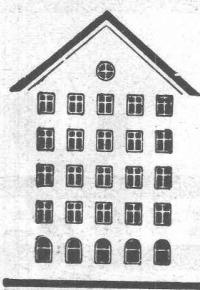
**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# SCHWEIZERISCHE BAUZEITUNG

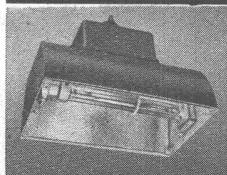
WOCHENSCHRIFT FÜR ARCHITEKTUR / INGENIEURWESEN / MASCHINENTECHNIK  
REVUE POLYTECHNIQUE SUISSE

ORGAN DES S.I.A. SCHWEIZERISCHER INGENIEUR- UND ARCHITEKTEN-VEREIN  
UND DER G.E.P. GESELLSCHAFT EHEMAL. STUDIERENDER DER EIDG. TECHN. HOCHSCHULE  
GEGRUNDET 1883 VON ING. A. WALDNER / HERAUSGEGEBEN VON ING. W. JEGHER

## Fenster



## Kiefer Zürich



Reflektoren und Leuchten in Reinst-Aluminium, elektrolytisch veredelt, korrosions- und hitzebeständig; dauernd hoher Wirkungsgrad

Verlangen Sie unsere unverbindliche Lichtberatung

**ALUMINIUM LICHT AG. ZÜRICH URANIASTR. 16 TEL. (051) 25 89 88**



## Tiefbohr- und Baugesellschaft A.-G. Zürich-Bern

### Grundwasserfassungen - Schnellfilter System „Peter“

Sondierbohrungen - Entnahme ungestörter Bodenproben - Bohr-Pressbetonpfähle  
Kernbohrungen im Fels - Injektionen - Druckluft-Arbeiten



HCH. LIER

HEIZUNGS-INGENIEUR S.I.A. ZURICH 4 Badenerstr. 440 Tel. 23 92 05

Deckenheizungen System Critall

Heisswasser-Heizungen

Umbau bestehender Dampfanlagen  
in Heisswasser • Abwärmeanlagen

### Verlag

W. Jegher & A. Ostertag, Dianastrasse 5, Zürich / Tel. 23 45 07 / Postcheck VIII 6110

### Postadresse:

Schweiz. Bauzeitung, Postfach Zürich 39

Für den Buchhandel in Kommission bei Rascher-Verlag, Limmatquai 50, Zürich

### Bezugspreise

Einzelheft Fr. 1.50 — Abonnements:

12 Monate	6 Monate	3 Monate
Schweiz Ausland	Schweiz Ausland	Schweiz Ausland
60.—	30.—	15.—
		16.50

Für Mitglieder des S.I.A., der G.E.P. und des Schweiz. Techniker-Verbandes, sowie für Studierende der E.T.H. ermässigte Preis-Kategorien nach Tarif.

### Anzeigen-Verwaltung

Mosse-Annosten AG., Limmatquai 94, Zürich / Tel. 32 68 17 / Postcheck VIII 1027

### INHALT

Beobachtungen am grossen Aletschgletscher. Von R. Haefeli und P. Kasser . . . . . 477\*

Die 11. Tagung der Stahlberatungsstellen in England. Von E. Pestalozzi † 481

Ebenes Knicken von Zweigelenkbothen. Von W. Schibler . . . . . 482\*

Aus der Entstehungsgeschichte des Dieselmotors. Von P. Meyer . . . . . 485

### MITTEILUNGEN

Uebereinanderliegende Verkehrsweges in New York. Das Rheintal einst und jetzt. Lokomotivremise Avignon. Fensterloser Kirchenraum in Virginien . . . . . 487

Neues Stadttheater Malmö. Kunsthistorische Untersuchungen in St. Gallen. E. T. H. . . . . 488

### WETTBEWERBE

Zentral-Schulhaus in Emmenbrücke. Schulhaus Rapperswil. Temple de St. Marc Lausanne. Katholische Kirche Langenthal . . . . . 488

### NEKROLOG

E. Pestalozzi . . . . . 488

### LITERATUR

Von DIN- zu ISA-Passungen. Von R. Schuh/H. Brandenberger. Hepplewhite, Furniture Designes. Von R. Edwards / P. Meyer. Neuigkeiten . . . . . 488

\* Bilder

# GLASDÄCHER

in kittlosem System „KULLY“

**GLASDACHWERKE OLten**  
A. KULLY, Dipl.-Ing., OLten

Gegründet 1854  
TEL. 539 01 und 02

**OSTERTAG, HAUSMANN & Co.**

GOTTHARDSTRASSE 61

ZÜRICH - ENGE (27)

## *Technische Gewebe:*

Filterstoffe

Isolier- und Einlagegewebe

Zylinder-, Filz- und Wolltücher

Nylon-, Vinyon-, Saran- und Ramie-Gewebe

Wickel- und Isolierbänder

Jap. Seidenpapier und Japanseide  
für Isolationen etc.

### **Spezialanfertigungen**

Tel. (051) 25 89 80



#### **Bitumiertes Aluminium-Dünnblech**

Das metallisch dichte Bedachungsma-  
terial für Baracken, Geflügel- und Klein-  
tierställe etc. Kann gefalzt, genagelt  
und geklebt werden. In Rollen ab Lager  
lieferbar.

**DR. ING. M. KOENIG, INGENIEURBUREAU, ZÜRICH**  
Paradeplatz 5 Eingang Tiefenhöfe 8, Tel. 051/25 65 67



Kath. Kirche Amriswil Paul Büchi, dipl. Architekt SIA, Amriswil

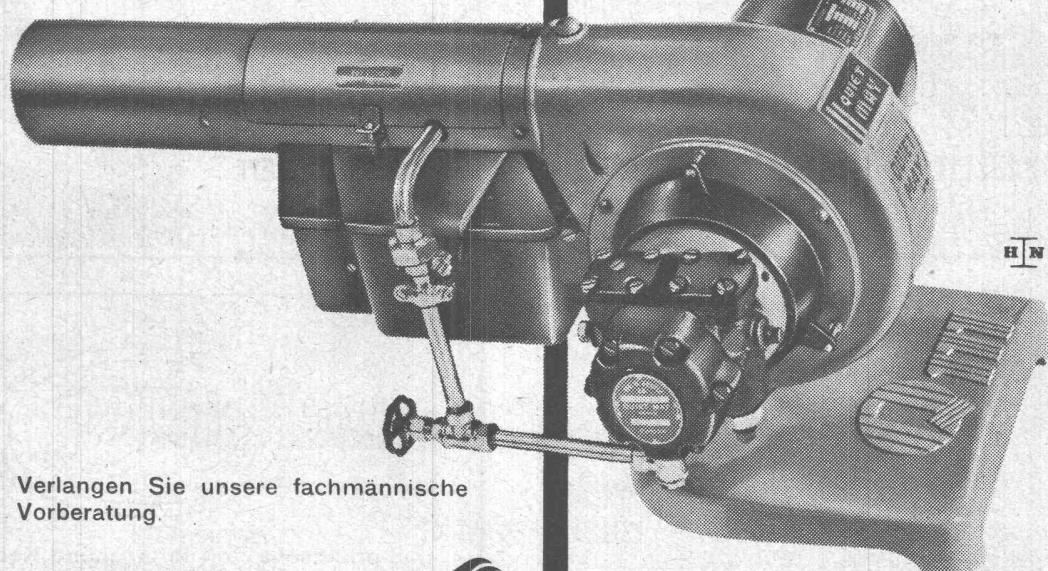
## **BERNHARD HITZ + USTER**

Fugenlose SPRAY LIMPET ASBEST-  
Akustik- und Schallschluckbeläge  
Akustikplatten für Decken- und Wandbeläge

SPRAY LIMPET ASBEST-Akustikbeläge an den Seiten-  
wänden — 360 m<sup>2</sup> — direkt auf rohe Betonwände aufgespritzt

# QUIET MAY

Schweizer Qualitätserzeugnis



Verlangen Sie unsere fachmännische Vorberatung.

Ing. W.OERTLI A.G.   
Autom. Feuerungen  
Zürich Beustweg 12 Tel. 34 10 11/12/13

Über 6000 Anlagen in der Schweiz zeugen für seine Qualität, Wirtschaftlichkeit, Sicherheit.

### Service-Stellen:

Aarau, Basel, Bern, Biel, Chur, Lausanne, Lugano, Luzern, Neuchâtel, St. Gallen, Winterthur.

## Beton-Innenvibrator

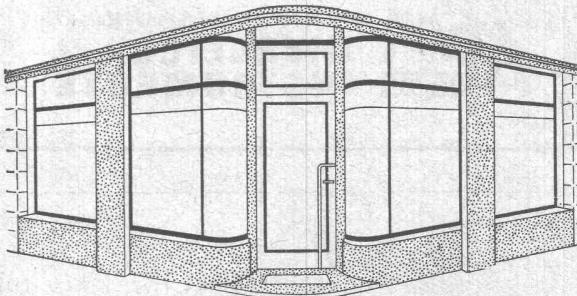


**TRILLOR**

mit Elektro- oder Benzinmotoren,  
tragbar auf drehbarem Fuss, mit flexibler Welle und auswechselbaren  
Tauch-Nadeln 50 - 70 - 100 mm Ø  
Schweizerfabrikat — + Patent

Verlangen Sie Prospekt No. 157

**Pfander**



## Schaufenster

Neuzeitliche Konstruktionen in allen Metallen als Spezialität

**PFANDER & CO. ZÜRICH**  
**METALL-KONSTRUKTIONEN**

Dübendorfstrasse 227 + Telephon 46 77 33

## STORRER & Co. ZÜRICH 8

Baumaschinen

Florastr. 1, Tel. (051) 32 77 22

# Vobag

AG. für vorgespannten Beton

Zürich

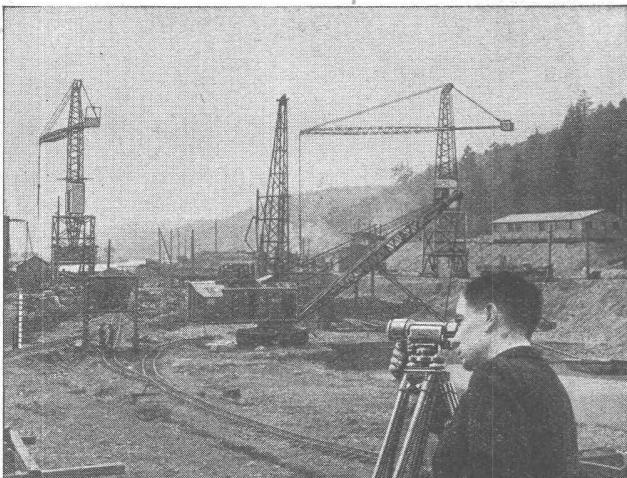
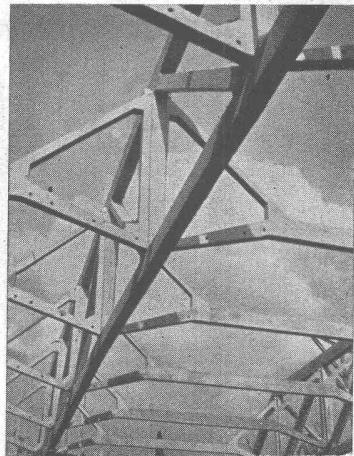
Telephon (051) 28 64 74

Spezialfirma für die Lieferung von Bauelementen  
aus Vorspannbeton und Eisenbeton

**VORTEILE**

**KURZE BAUZEIT - MINIMALER UNTERHALT - WIRTSCHAFTLICHKEIT**

Eisenbetonfachwerk (montagefertig)

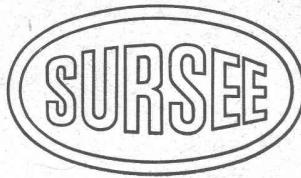


## Rasches, präzises Arbeiten

Mitten im Hochbetrieb und scheinbaren Durcheinander der Baustelle müssen die Masse der entstehenden Bauteile kontrolliert und die Dimensionen der nächsten Etappen festgelegt werden.

Dafür steht dem Ingenieur im Kern-Nivellier-Instrument ein Arbeitsgerät zur Verfügung, mit dem er diese Aufgabe in Kürzester Zeit und mit absoluter Genauigkeit ausführt.

**Kern**  
AARAU seit 128 Jahren die führende Marke für  
**NIVELLIER-  
INSTRUMENTE**



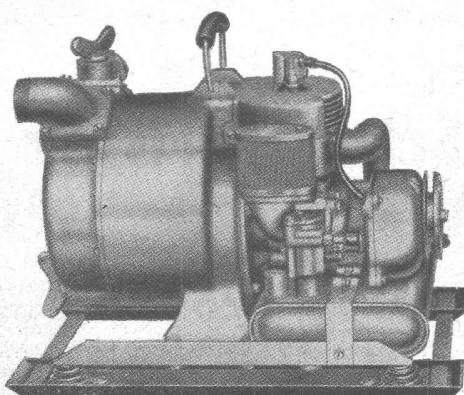
praktische und formschöne Kochherde



## SURSEE - WERKE AG SURSEE

Fabrik für Haushaltherde u. Grossküchenapparate  
für Elektrisch, Gas, Holz/Kohle oder kombinierte  
Anordnung

Auskünfte durch Installationsgeschäfte, Elektrizitäts-  
oder Gaswerke oder direkt



Tragbare

## Homelite-Pumpen

mit Benzin-Motor  
für Wasser, Öl und Benzin  
Selbstansaugend

Modell 22-S 1½" Leistung pro Stunde ca. 15 000 Liter  
Modell 23-S 2" Leistung pro Stunde ca. 40 000 Liter  
Modell 24-S 3" Leistung pro Stunde ca. 60 000 Liter  
Prompt ab Lager lieferbar

Verlangen Sie Prospekte und Vorführung  
durch die Generalvertretung:

**INDUCHEM**

Industrial & Chemical Trading Co. Ltd.  
St. Peterstrasse 16

Tel. 27 22 18/19

**Dauerhafter  
und billiger bauen mit**

**norm**  
gesetzlich geschützt

**Bauteilen**

Kellerfenster

Brief-Milchkästenanlagen

Kohleneinwürfe

Schuhgitterroste

Verlangen Sie unser  
Fabrikationsprogramm

**Metallbau AG**  
Zürich-Albisrieden Tel. 051/27 06 75

Besuchen Sie unsere permanente Ausstellung an der Anemonenstrasse 40

I 0285

Auch bei Ihnen:

**10% ige Leistungssteigerung**

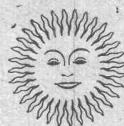
**ab November 1948**

Unsere Erfahrung hat uns in den letzten Jahren bewiesen, dass bei richtiger Anlage und Dosierung der Beleuchtung in Büro, Werkstatt und Fabrik, nicht nur die Betriebssicherheit erhöht, sondern auch die Arbeitsleistung gesteigert wird — oft um 10% und darüber. Darum macht sich eine gute Beleuchtung bezahlt.

Gute Beleuchtung zu schaffen erfordert aber gründliche Fachkenntnis und viel Erfahrung, denn: die Beleuchtungstechnik ist heute eine Wissenschaft geworden.

Unsere Lichttechniker stellen Ihnen ihr Fachwissen unverbindlich zur Verfügung. Sie zeigen Ihnen in jedem Fall den besten und wirtschaftlichsten Weg der Beleuchtung. Auch machen sie Sie unverbindlich bekannt mit den grossen Möglichkeiten, welche die moderne Fluoreszenzlampe bietet — insbesondere eine so vorzügliche, langerprobte wie die Westinghouse. Telephonieren oder schreiben Sie uns bitte am besten sofort, damit die gewünschte bessere Beleuchtung auf den kommenden Herbst zur Tatsache wird.

Belmag Zürich Postfach Enge Tel. (051) 33 22 33



**Besseres Licht bringt bessere Leistung**

Rufen Sie die Lichttechniker der

**BELMAG**  
ZÜRICH

# KLEIN-KRAN RACO

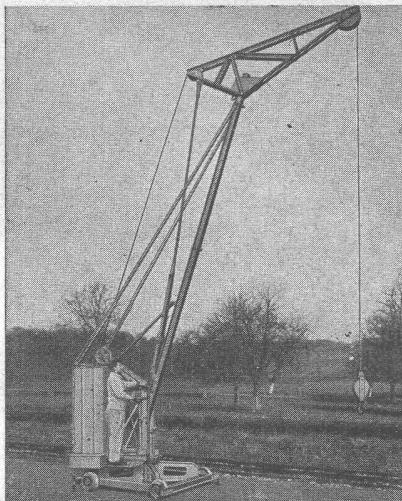
Diese hervorragend gute und von allen seinen vielen Besitzern bestens bewertete Baumaschine eignet sich für alle Hubarbeiten im Hoch- und Tiefbau. Der Patent-Kleinkran RACO ist von grundsolider Bauart, zuverlässig im Betriebe, standsicher und sehr leistungsfähig.

Prospekte bereitwilligst.

Fabrikation und Verkauf durch

**ROBERT AEBI & CIE., A.-G., ZÜRICH**

INGENIEURBUREAU UND MASCHINEN-FABRIK  
ZWEIGNIEDERLASSUNG IN ZOLLIKOFEN

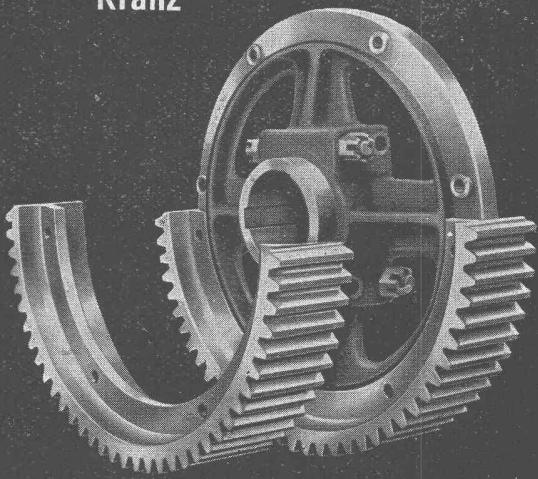


Stahl-Türzargen

**GC**

**GEILINGER & CO.**  
Eisenbau-Werkstätten  
WINTERTHUR

Achszahnrad  
mit auswechselbarem  
Kranz



**Sauter/Bachmann & Cie**  
**ZAHNRÄDERFABRIK**  
**Netstal/GI.**

ANNEN

## SOLNHOFER PLATTEN

eingetroffen!

### Frostsichere Wandplatten

weiss, 15/15 cm

Kurzfristig lieferbar!

**CRISTOFOLI & Co. AG., BASEL**

Farbstrasse 25

Telephon (061) 209 60

**LUFT-TECHNIK AG.**

WÄDENSWIL Telephon 95 65 75

erstellt kurzfristig  
**VENTILATIONSAVLÄGEN**  
für Restaurants, Cafés, Kinos und Industrie

Erstklassige Referenzen

# THEO JUDITH

INGENIEURBÜRO

Mühlegasse 17 - Zürich 1



Sigma-Qualität

Vertrieb der **RESONORM**-Produkte

Wand-, Boden-, Dach-Beläge:

## RESOTEX - DURACID - TILE-TEX

**EMULSIONEN** und **KLEBESTOFFE****Grosse Dauerhaftigkeit**, leichter Unterhalt

Reiche Farbenauswahl

Teils ab Schweizer Lager lieferbar



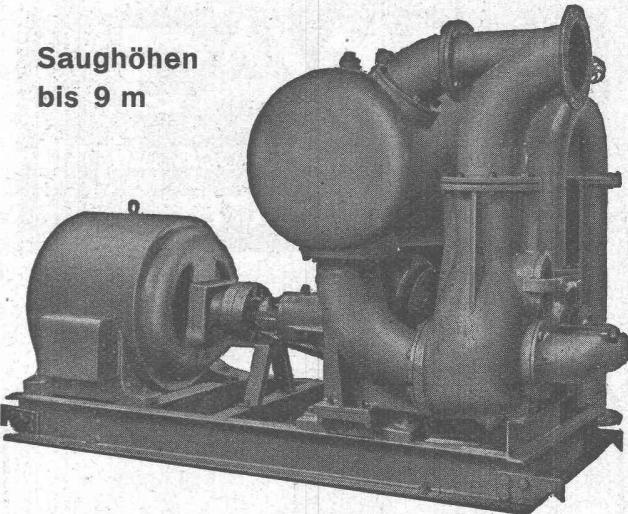
**Wir liefern auch alle Einzelteile, sowie Seilwinden  
für die einfachsten und schwersten Verhältnisse**

**L.E. Kämpfer**

 MASCHINENFABRIK  
STEFFISBURG

## Selbstansaugende, ventillose **Baupumpen**

System Lauchenauer

Saughöhen  
bis 9 m

Leistungen 1 bis 500 Liter/Sek. Kein Bodenventil. Keine Klappe im Saugstutzen. Keine Hilfs-Vakuum-Pumpe. Jederzeitiges automatisches Ansaugen auch nach Luft-eintritt im Saugrohr. Keine reibenden, sich abnutzenden Dichtungsflächen, daher unempfindlich, gegen Sand, Schlamm und Kies.

**Maschinenfabrik a. Sihl A. Zürich**

Gegründet 1871

Telephon (051) 23 35 14

## MINERALÖL-TANKS aus EISENBETON SYSTEM BORSARI

STEHEN SEIT 40 JAHREN UNUNTERBROCHEN IM GEBRAUCH

**KEIN KORRODIEREN****KEIN ROSTEN**

## HEIZÖL-TANKANLAGEN

FÜR HANDEL, INDUSTRIE, GESCHÄFTSHÄUSER, VILLEN

TEL. (051) 24 96 18

**BORSARI & Co. ZOLLIKON-ZÜRICH**

GEGR. 1873

ELEKTRISCHE UHREN

**FAVAG**

Fabrik elektrischer Apparate AG.  
NEUCHATEL

FAVAG  
H.557



**SULZER**

**Umwälzpumpen Typ SUP**

für Zentralheizungen

Gebrüder Sulzer, Aktiengesellschaft, Winterthur

Sie arbeiten billiger und schneller, wenn Sie fournierte Handläufe, Treppenwangen und Futterbretter mit Melocol verleimen.

**Melocol**

CIBA Aktiengesellschaft, Basel